LA POESÍA EN ACCIÓN. RECURSOS PARA EL AULA DE ELE

Concha Julián-de-Vega
Consejería de Educación de la Embajada de España en el Reino Unido

INTRODUCCIÓN

La literatura juega un papel esencial en la transmisión de las culturas, de ahí la importancia en su revalorización y recuperación en el aula de lenguas extranjeras. Lazar (1993) subraya el carácter motivador de la literatura por su aspecto lúdico, por dar acceso a temas culturales y por desarrollar habilidades relacionadas con la interpretación de la lengua. Esto, a su vez, expande la conciencia de lengua en el hablante y hace posible una didáctica global. Duff y Maley (2007) argumentan que el uso de la literatura en la clase de lengua ayuda a desarrollar no solo las destrezas de comunicación lingüística, sino que también aporta valores culturales y afectivos básicos para crear un buen clima de aula. La poesía es un género de la literatura cuyo uso en el aula de lenguas extranjeras ha sido controvertido por considerarse demasiado complejo para los estudiantes, tanto por su estructura como por su interpretación (Khatib, 2011). Aydinoglu (2013) sostiene que la poesía solo se utiliza un 5,3% en las actividades que presentan los libros de texto de lenguas extranjeras, a pesar de que puede aportar flexibilidad y riqueza con respecto al desarrollo de la recepción oral en el aula:

> When the types of literature in the course books are considered, it is found out that novel has the priority (60.1%). It is really surprising to see that poetry is neglected to a large extent (5.3%). In fact, poetry is the easiest to integrate into the course books because of its brevity. In addition, a suitable poem can be found related to any topic and at any level of difficulty […] When the strong relation between poetry and the

> sounds and rhythms of language is considered, it is definitely a pity not to use poetry more often in listening activities of course books (Aydinoglu, 2013, pp. 42-43)[1].

Diferentes estudios sostienen que si este género literario se enfoca desde la perspectiva del aprendiente y haciendo uso de determinadas estrategias de enseñanza-aprendizaje, puede ser uno de los recursos más potentes que podemos utilizar en nuestra aula (Pushpa y Savaedi, 2014; Freyn, 2017). La poesía apela directamente al componente emocional y da la oportunidad de jugar con las denotaciones y connotaciones del lenguaje, con lo que provoca situaciones de comunicación y de aprendizaje significativo. Los temas que trata son universales y comunes a todas las culturas: el amor, la muerte, la naturaleza, las creencias religiosas, la vejez, la niñez (Maley y Duff, 1995). De acuerdo con estos autores, la poesía introduce contextos completos de forma compacta. Nos abre las puertas a mundos que aparecen concentrados en pocos de versos, con lo que al interpretar cada poema y explicar su significado la lengua se expande, es decir, se presenta un *input* reducido y se obtiene un *output* expandido. Además, las convenciones estilísticas de la poesía se comparten también entre culturas y, por tanto, el alumnado parte de conocimientos basados en su propia lengua materna y/o en la lengua de escolarización que no son ajenos a los poemas que se les proponen en el aula de ELE. La poesía también facilita la comprensión y la memorización de vocabulario y expresiones y aporta oportunidades para practicar pronunciación, ritmo, entonación, pausas y silencios. Introduce y desarrolla referentes culturales y afectivos en el aula a través de las respuestas personales, debates sobre personajes o sobre temas morales y sociales. Favorece oportunidades para usar la lengua de manera creativa. Provoca la comunicación genuina al hablar de experiencias y sentimientos propios. Engancha y motiva a jugar con la lengua. Da pie, por tanto, a la práctica de las cinco destrezas:

1 Considerando los géneros de literatura que aparecen en los libros de texto, se descubre que el género de la novela tiene prioridad (60,1%). Sorprende el que la poesía se deje de lado en la mayoría de las ocasiones (5,3%). De hecho, la poesía es el género más fácil de integrar en los libros de texto por su concisión. Además, siempre se puede encontrar un poema que esté relacionado con cualquier tema y nivel de dificultad de lengua [...]. Cuando la estrecha relación que existe entre la poesía y los sonidos y ritmos de una lengua se toma en consideración, es realmente una lástima no usar la poesía más a menudo en las actividades de comprensión oral de los libros de texto (Aydinoglu, 2013, pp. 42-43) (Traducción propia).

comprensión y expresión oral y escrita e interacción. A su vez, como recurso didáctico, tiene un componente de flexibilidad al poder ser breve y poder usarse como introducción, cambio o como cierre de la clase de ELE.

Si bien son ciertas estas bondades de la poesía, también los estudios sostienen que el profesorado de lenguas extranjeras debe tener en cuenta ciertas consideraciones a la hora de articular las diferentes actividades y tareas a realizar si se utiliza en el aula (Freyn, 2017; Pushpa y Savaedi, 2014; Maley y Duff, 1995). Se resumirían en las siguientes recomendaciones. La primera es que el profesorado debería escoger poemas con temas de interés según la edad del alumnado al que van dirigidas las tareas. Es importante la respuesta del alumnado ante la propuesta del profesor y posiblemente es mejor un poema de menos *calidad*, desde el punto de vista del crítico literario experto, que perder el interés de nuestra clase. La segunda recomendación tiene que ver con los apoyos que el alumnado es aconsejable que reciba cuando se enfrenta a textos poéticos. Normalmente, la lengua que aparece en este género no suele ser la lengua cotidiana que utilizamos cada día y va a estar por encima del nivel de fluidez que tiene el alumnado, al ser textos normalmente más abstractos que aquellos abordados en prosa. Además, se juega con las connotaciones y las asociaciones entre lengua y cultura. Por supuesto, igual que en la comprensión de textos en prosa, no hace falta entender todo el texto para poder desarrollar las tareas académicas que se asignen, pero sí es importante dar apoyo y andamiaje (elementos visuales, vocabulario, sintaxis y gramática nueva, trabajo en parejas o en grupos, lluvia de ideas...) antes y durante el desarrollo de las mismas. Por último, si el alumnado es adulto posiblemente sea aconsejable explicar la razón del uso de la lírica en el aula y su potencial, ya que puede verse como tiempo robado a la preparación de exámenes.

La propuesta didáctica que aquí se expone explota el uso de la poesía en el aula de ELE como instrumento para la comunicación y la creatividad. Se mostrarán ideas para mejorar la comprensión y la producción de textos escritos poéticos, así como la comprensión y producción de textos orales y la interacción, a través de un uso de vocabulario activo, tratando de crear un clima propicio para el aprendizaje. En definitiva, se indagará en la capacidad de transmitir sentimientos y estados de ánimo a través de la lengua, a la vez que gamificamos nuestra aula de español para que el alumnado de ELE se sienta personalmente involucrado en su proceso de aprendizaje.

1. PROPUESTA DE ACTIVIDADES

Para una mayor claridad, la propuesta se ha dividido en varios apartados, de acuerdo con el potencial que la poesía aporta al aula de ELE desde un punto de vista comunicativo: actividades que fomentan la creatividad, actividades que fomentan la afectividad, actividades que fomentan la imaginación y, por último, actividades que tratan la poesía a través de la música. Es difícil poner barreras a estos constructos, especialmente cuando se están trabajando en el campo de la educación, ya que la mayoría de las veces se solapan al desarrollar las actividades en el aula. Todas ellas son flexibles de considerarse como actividades introductorias a una unidad o secuencia didáctica o como actividades-bisagra, entre un tema y otro, o como actividades puntuales al final de una sesión de ELE. Algunas de ellas necesitarían a su vez de sus propias actividades de introducción, es decir, de las pretareas necesarias para abordar la tarea principal. Sin embargo, aun siendo esenciales, por razones de espacio no se han incluido. Por esta misma razón, apenas se han sugerido postareas, aparte de la siguiente tabla que puede ser utilizada al terminar cada actividad propuesta para fomentar la reflexión de nuestra práctica docente o para la reflexión del aprendiente adulto:

Reflexionamos: ¿Qué hemos trabajado en el aula?	
	¿Cuál/cuáles?
Destrezas de la lengua	
Aspectos gramaticales	
Aspectos sintácticos	
Aspectos léxicos	
Aspectos prosódicos	
Aspectos culturales	
Temas transversales	
Tema(s) de debate	
Dinámicas de clase	
Aspectos afectivos y de desarrollo personal	

Tabla 1 - Autorreflexión sobre el uso de la lengua, aspectos socioculturales, dinámicas de aula y aspectos afectivos abordados en la actividad

1.1. ACTIVIDADES PARA FOMENTAR LA CREATIVIDAD EN EL AULA DE ELE

Uno de los principios para ganar fluidez en una lengua extranjera es el tiempo que el hablante dedique a jugar con la lengua. Como dicen Maley y Duff (1995, p. 9) "to pull it that way and that, to test its elasticity, to test and explore its limits". La poesía puede ser uno de los medios para llevar a cabo esta práctica en la clase de ELE. La poesía es el género por excelencia que permite licencias como crear nuevas palabras, nuevas expresiones y colocaciones, experimentar con el sonido, con el ritmo, con la entonación, con la maquetación del texto, etc. Es una fuente inagotable de explotar y explorar la creatividad con la lengua.

Actividad 1: ***El poema diamante***

Tarea final: escribir un poema.

Nivel de lengua: desde A1 a C2.

Dinámica de grupo: individual, por parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: la estructura del poema diamante consiste en proporcionar al alumnado dos substantivos opuestos o relacionados, uno en el primer verso y otro en el último. Para que el resto de los versos los escriba el alumnado se dan reglas. Por ejemplo, el segundo verso va a contener tres nombres o tres adjetivos relacionados con el nombre del primer verso, el tercer verso lo van a formar tres gerundios o tres participios relacionados con el nombre del primer verso, el cuarto verso va a contener tres nombres o tres adjetivos relacionados con el último verso. De tal manera que la estructura quedaría como muestra la figura 1 y un ejemplo de resultado, como muestra la figura 2:

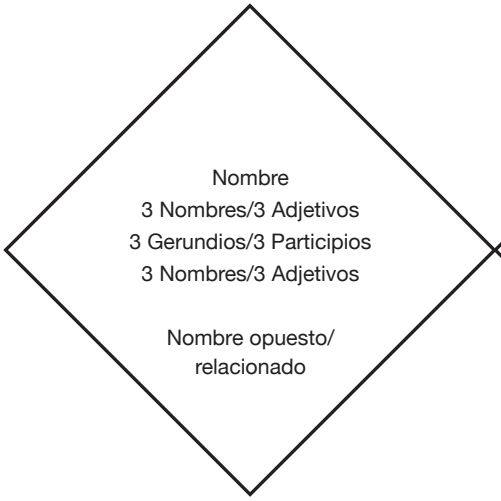


Figura 1
Estructura del poema diamante



Figura 2
Ejemplo del poema diamante

Los estudiantes pueden leer sus producciones y, dependiendo del nivel de lengua que manejen, el grupo puede explicar el porqué de su selección de palabras y comentar lo que sugiere cada poema con el resto de la clase.

Actividad 2: ***Dibujando poemas***

Tarea final: escribir un poema dándole forma según la interpretación que sugiera al alumnado.

Nivel de lengua: desde A1 a C2.

Dinámica de grupo: individual, por parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: se trata de trabajar la lengua y el significado y, a la vez, dibujar algo con las palabras del poema que refleje su significado. El ejemplo que se propone se encontró en las redes sociales: en *Facebook* y en *Twitter*. Las redes sociales suelen ser una fuente interesante y motivante para el alumnado. El poema es el siguiente:

Los nudos que desnudan

Poco a poco
desnudo el nudo de mi garganta,
que no me permite decir
las cosas que ruegan salir.
Lentamente, bajo hacía el nudo del corazón
que me frena amar,
después me voy al estómago
donde se coloca el nudo del miedo
que no me deja avanzar...
Hay muchos nudos dentro de mí que voy liberando,
desnudándolos con cada respiración,
lenta y profunda.
Y cuando esos nudos ya no están,
quedan solamente los otros:
los nudos que sujetan, apoyan, agarran, abrazan, aman...

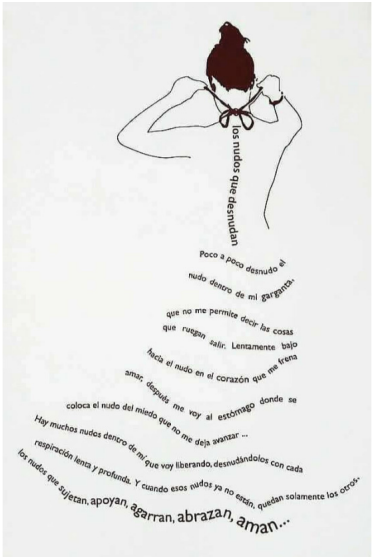


Imagen 3 - Dibujo que sugiere este poema. Fuentes: Grupos de Facebook *Suicidio, hablar es vital* y *El arte de sanar* y Twitter *@suicidiohablaresvital* y *@elartedesanar11*

Actividad 3: ***El poema-abanico***

Tarea final: escribir un poema en las varillas de un abanico y recitarlo.

Nivel de lengua: desde A1 a C2.

Dinámica de grupo: individual, por parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: otra forma de utilizar las artes plásticas en el aula de español es escribir los versos de los poemas en objetos, por ejemplo, en las varillas de los abanicos. Los alumnos pueden elegir el escribir todo el poema o solo aquellos versos o aquellas estrofas que les resulten más sugerentes. Una vez realizada la selección y escritos los versos en el abanico, cada alumno o grupo recita su poema-abanico. Se puede organizar una exposición en el aula con los poemas-abanicos. Se trabaja la comprensión, la pronunciación, el ritmo y la entonación de la lengua. Los abanicos se pueden elaborar usando papiroflexia o se pueden comprar si se puede. Se aconseja que se utilicen tonos claros para que se pueda escribir mejor sobre ellos. El abanico quedaría tal como se muestra en la siguiente imagen donde se han escrito los versos del *Romance de la luna*, *luna* de Federico García Lorca:



Imagen 4 - Abanico con versos escritos (Foto de la autora)

La luna vino a la fragua
con su polisón de nardos.
El niño la mira mira.
El niño la está mirando.

En el aire conmovido
mueve la luna sus brazos
y enseña, lúbrica y pura,
sus senos de duro estaño.

Huye luna, luna, luna.
Si vinieran los gitanos,
harían con tu corazón
collares y anillos blancos.

Niño, déjame que baile.
Cuando vengan los gitanos,
te encontrarán sobre el yunque
con los ojillos cerrados.

Huye luna, luna, luna,
que ya siento sus caballos.
Niño, déjame, no pises
mi blancor almidonado.

El jinete se acercaba
tocando el tambor del llano
Dentro de la fragua el niño,
tiene los ojos cerrados.

Por el olivar venían,
bronce y sueño, los gitanos.
Las cabezas levantadas
y los ojos entornados.

¡Cómo canta la zumaya,
ay cómo canta en el árbol!
Por el cielo va la luna
con un niño de la mano.

Dentro de la fragua lloran,
dando gritos, los gitanos.
El aire la vela, vela.
El aire la está velando.

1.2. ACTIVIDADES QUE FOMENTAN LA AFECTIVIDAD EN EL AULA DE ELE

La poesía siempre es una buena aliada para despertar emociones mientras se juega con la lengua. Puede mostrar aspectos que apelan a la afectividad de nuestro alumnado directamente no solo por tratar temas universales (el amor, la muerte, la amistad, el aburrimiento, etc.) sino porque, en mayor o menor grado, como individuos hemos experimentado estos temas en nuestras vidas. Por lo tanto, los poemas se convierten en aliados motivadores que provocan una respuesta personal y una interpretación que se puede aprovechar en el aula de ELE.

Actividad 4: *Personalizando…*

Tarea final: escribir un poema.

Nivel de lengua: desde A1 a B1.

Dinámica de grupo: en grupos.

Descripción de la actividad: cada miembro del grupo escribe un verbo en primera persona del singular del presente de indicativo. Una vez hecho esto, los ponen en común y los añaden al pronombre *Te* y a *¿Te…?* Todos los verbos de cada uno de los miembros del grupo deben aparecer en el poema. Es el grupo el que tiene que elegir el lugar de cada verbo para que tenga sentido o que simplemente sugiera aquello que acuerde el grupo. Le ponen título al poema entre todos y cada grupo lee su poema. Se pueden comentar los poemas por parte del resto de la clase.

Te…
Te…
Te…
¿Te…?

Por último, se puede comentar que esta idea surgió del poema que aparece en el libro de Jorge Bucay, *Cuentos para pensar*, y se debate el tema de las relaciones personales entre parejas o amigos que sugiere el poema, y que es el siguiente:

Te encuentro

Te escucho

Te hablo

Te abrazo

Te beso

Te tengo

Te aprieto

Te atrapo

Te absorbo

Te asfixio

¿Te quiero?

Actividad 5: *Me gustas cuando…*

Tarea final: escribir un poema.

Nivel de lengua: desde B1 a C2.

Dinámica de grupo: por parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: el alumnado completa los huecos en la plantilla que les proporciona el profesor y trata de que rimen los versos. Luego le ponen título a su poema y lo leen poniéndole el ritmo, la entonación y la música de fondo que ellos elijan.

Me gustas cuando …

Cuando …

Cuando …

O cuando …

Pero sobre todo me gustas cuando …

Esta actividad está inspirada en el poema titulado *El Desayuno*, de Luis Alberto de Cuenca que exponemos a continuación:

Me gustas cuando dices tonterías,
cuando metes la pata, cuando mientes,
cuando te vas de compras con tu madre
y llego tarde al cine por tu culpa.

Me gustas más cuando es mi cumpleaños
y me cubres de besos y de tartas,
o cuando eres feliz y se te nota,
o cuando eres genial con una frase
que lo resume todo, o cuando ríes
(tu risa es una ducha en el infierno),
o cuando me perdonas un olvido.

Pero aún me gustas más, tanto que casi
no puedo resistir lo que me gustas,
cuando, llena de vida, te despiertas
y lo primero que haces es decirme:
«Tengo un hambre feroz esta mañana.
Voy a empezar contigo el desayuno»

1.3. ACTIVIDADES QUE FOMENTAN EL MOVIMIENTO EN EL AULA DE ELE

La poesía nos ofrece la oportunidad de introducir el movimiento en el aula, tanto si escogemos recitarla como si escogemos el interpretarla, dándole forma con nuestros cuerpos a través del movimiento o de la gesticulación. Da pie a la interacción entre los aprendientes y no solo a jugar con la interpretación de las palabras y las colocaciones lingüísticas. Abre, pues, una dimensión que implica el movimiento en el aula como recurso para enseñar y aprender el español como lengua extranjera. Aporta diferentes formas de atender a la diversidad individual en nuestras aulas e incrementa la motivación por la lengua meta.

Actividad 6: *Mimo y poesía*

Tarea final: representar partes de un poema y adivinar las palabras que se representan.

Nivel de lengua: desde A2 a C2.

Dinámica de grupo: en grupos.

Descripción de la actividad: se divide la clase en grupos. Uno de ellos va a tener que representar con mimo cada una de las palabras que se han borrado del poema. Será necesario que preparen el mimo de las palabras fuera del aula y que, cuando todo esté listo, vuelvan a entrar al aula. Uno de los alumnos o el profesor va leyendo el poema y parándose en aquellas palabras que faltan. Cada alumno representa el mimo de la palabra que le haya tocado. El resto de los grupos tiene que adivinar las palabras. Si esta actividad se organiza como competición, aquel grupo que diga antes la palabra correspondiente al mimo es el que obtiene puntuación. Gana el grupo con mejor puntuación. Se sugieren dos poemas: el primero de nivel elemental y el segundo de nivel avanzado.

Nivel A2-B1:

Don Libro está helado de Gloria Fuertes

Estaba el señor don Libro
sentadito en su ……;
con un …….. pasaba la ……..,
con el otro ve ……

Estaba el señor don Libro
……..en su sillón,
esperando a que viniera... (a leerle)
algún …….. lector.

Don Libro era un tío sabio,
que sabía de …….. y de sol,
que sabía de tierras y ……,
de historias y ……,
de …… de todo color.

Estaba el señor don Libro
tiritando de ……. en su sillón;
vino un ……..,
lo cogió en sus ……..
y el ……. entró en calor

El poema completo es el siguiente:

Estaba el señor don Libro
sentadito en su sillón;
con un ojo pasaba la hoja,
con el otro ve televisión.

Estaba el señor don Libro
aburrido en su sillón,
esperando a que viniera... (a leerle)
algún pequeño lector.

Don Libro era un tío sabio,
que sabía de luna y de sol,
que sabía de tierras y mares,
de historias y aves,
de peces de todo color.

Estaba el señor don Libro
tiritando de frío en su sillón;
vino un niño,
lo cogió en sus manos
y el libro entró en calor

Nivel B2-C2:

Educar de Gabriel Celaya

Educar es lo mismo
que poner un … a una barca,
hay que …, …, …,
y poner todo en marcha.

Pero para eso,
uno tiene que llevar en el alma
un poco de …,
un poco de …,
un poco de …,
y un … de paciencia concentrada.

Pero es consolador…,

mientras uno trabaja,
que esa barca, ese …
irá muy lejos por el ...

Soñar que ese navío
llevará nuestra carga de …
hacia puertos distantes, hacia islas lejanas.

Soñar que cuando un día
esté … nuestro propio barco,
en barcos nuevos seguirá nuestra …
enarbolada.

El poema completo es el siguiente:

Educar es lo mismo
que poner un motor a una barca,
hay que medir, pensar, equilibrar,
y poner todo en marcha.

Pero para eso,
uno tiene que llevar en el alma
un poco de marino,
un poco de pirata,
un poco de poeta,
y un kilo y medio de paciencia concentrada.

Pero es consolador soñar,

mientras uno trabaja,
que esa barca, ese niño
irá muy lejos por el agua.

Soñar que ese navío
llevará nuestra carga de palabras
hacia puertos distantes, hacia islas lejanas.

Soñar que cuando un día
esté durmiendo nuestro propio barco,
en barcos nuevos seguirá nuestra bandera
enarbolada.

1.4. ACTIVIDADES QUE FOMENTAN LA MÚSICA EN EL AULA DE ELE

La poesía no solo está cercana a la música al fomentar el ritmo, la entonación y el tono, sino que, a menudo, una va asociada a la otra. Las canciones son poesías con música y, a veces, a los poemas literarios les ponemos música también. Las canciones y los vídeos musicales son un excelente medio para el aprendizaje de vocabulario y estructuras de una lengua extranjera y para el desarrollo de la comprensión lectora (Toscano y Julián-de-Vega, 2018). La música y la musicalidad de la poesía apela a la motivación del alumnado y activa su conciencia fonológica, ayuda a la identificación de sonidos y de elementos prosódicos de la lengua, fijando, además, el vocabulario en las memorias a corto y a largo plazo, con lo que se consigue que el alumnado gane una mayor fluidez lectora al abordar textos en la lengua meta.

Actividad 7: *Musiqueando*

Tarea final: escuchar y cantar un poema.

Nivel de lengua: desde B2 a C2.

Dinámica de grupo: por parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: se le presenta la nube de palabras del poema. En este caso es un poema de Antonio Machado: *Las Moscas*. Después se lanzan las siguientes preguntas a los grupos: ¿De qué trata el poema? ¿Sabrías elaborar alguno de los versos? ¿Alguna idea sobre el autor y su época?



Imagen 5 - Nube de palabras del poema *Las Moscas*

Después de una puesta en común de las respuestas se puede visualizar el vídeo del poema buscándolo en *Youtube* y, mientras los estudiantes lo escuchan, pueden trabajar con la siguiente plantilla que les proporciona el profesor rellenando los huecos. Lógicamente, al ser un poema complejo, habrá que aportar andamiaje antes y durante todo el desarrollo de la actividad. Como actividad final se puede montar un karaoke para que los estudiantes canten el poema.

Las Moscas de Antonio Machado

Vosotras, las familiares
inevitables …,
vosotras, moscas vulgares
me evocáis todas las cosas.

¡Oh, viejas moscas voraces
como ... en abril,
viejas moscas pertinaces
sobre mi calva infantil!

Moscas de todas las horas
de infancia y …,
de mi juventud dorada;
de esta segunda …,
que da en no creer en nada,
en nada.

¡Moscas del primer hastío
en el salón …,
las claras tardes de estío
en que yo empecé a …!

Y en la aborrecida …
raudas moscas divertidas,
perseguidas, perseguidas
por ... de lo que vuela.

Yo sé que os habéis posado
sobre el ... encantado,
sobre el librote cerrado,
sobre la carta de amor,
sobre los párpados yertos
de los …

Inevitables golosas,
que ni labráis como abejas,
ni brilláis cual ... ; pequeñitas, revoltosas,
vosotras, ... viejas,
me evocáis todas las cosas.

El poema completo sería:

Vosotras, las familiares
inevitables golosas,
vosotras, moscas vulgares
me evocáis todas las cosas.

¡Oh, viejas moscas voraces
como abejas en abril,
viejas moscas pertinaces
sobre mi calva infantil!

Moscas de todas las horas
de infancia y adolescencia,
de mi juventud dorada;
de esta segunda inocencia,
que da en no creer en nada,
en nada.

¡Moscas del primer hastío
en el salón familiar,
las claras tardes de estío
en que yo empecé a soñar!

Y en la aborrecida escuela
raudas moscas divertidas,
perseguidas, perseguidas
por amor de lo que vuela.

Yo sé que os habéis posado
sobre el juguete encantado,
sobre el librote cerrado,
sobre la carta de amor,
sobre los párpados yertos
de los muertos.

Inevitables golosas,
que ni labráis como abejas,
ni brilláis cual mariposas;
pequeñitas, revoltosas,
vosotras, amigas viejas,
me evocáis todas las cosas.

1.5. ACTIVIDADES QUE FOMENTAN LA IMAGINACIÓN EN EL AULA DE ELE

La imaginación es el motor de nuestras vidas. Nos pasamos gran parte de nuestro tiempo imaginando circunstancias futuras e interpretamos, siempre desde nuestro punto de vista, hechos pasados. La poesía tiene la capacidad de presentar a la lengua como un instrumento para provocar una reacción personal en el lector o en el hablante cuando expone la forma en la que otros ven el mundo (Maley y Duff, 1995). Tenemos que imaginar ese mundo, o *esos mundos*, que nos describe la poesía, para comprenderlos y debatir sobre ellos y, al hacerlo, experimentamos con la lengua meta. Cualquier género literario provoca esto, pero la poesía lo hace de una manera económica. Esto es, en pocas palabras se expresa un universo. Esta reacción personal involucra no solo al intelecto sino a la parte afectiva e imaginativa del lector o del hablante y es esencial en el aprendizaje de una lengua.

Actividad 8: *Buscando al poeta*

Tarea final: adivinar el poeta.

Nivel de lengua: desde B1 a C2.

Dinámica de grupo: en parejas o en grupos.

Descripción de la actividad: se tratan de contestar las siguientes preguntas: ¿Qué podéis decir sobre los gustos, sobre su vida, sobre la personalidad de este poeta? ¿De dónde puede ser? ¿Por qué? ¿Quién puede ser? Se muestran las fotografías relacionadas con la vida de un poeta; en este caso se ha elegido a Pablo Neruda y su casa en Santiago de Chile, la Chascona. Cada uno de los grupos o de las parejas analiza las imágenes y lanza sus hipótesis, imaginando vida, gustos, personalidad, etc., del poeta. El profesor puede escoger un poema y leerlo como otra pista más. El fin no es adivinar lo correcto sino la interacción que se establece durante el desarrollo de la actividad. El profesor puede decidir dar la solución o no, ya que esta no es importante, aunque, posiblemente, la curiosidad de nuestro alumnado haga que le pidan dicha solución.




Imagen 6 y 7 - Jardín de la Chascona (Santiago de Chile). Fotos de la autora




Imagen 8 y 9 - Patio de La Chascona (Santiago de Chile). Fotos de la autora

CONCLUSIONES

En esta propuesta didáctica se presenta la poesía como un recurso más dentro del aula de español como lengua extranjera. La poesía puede parecer un género impenetrable como recurso didáctico. Como cualquier texto, dependerá de cómo se utilice para ser un recurso más o menos apropiado en los procesos de enseñanza-aprendizaje. La comprensión lectora que se genera leyendo poesía no tiene por qué ser exhaustiva. Lo que importa es el juego que la poesía provoque en el alumno cuando este utiliza y recoloca elementos de lengua, bañados por la afectividad, para crear poemas propios o para reflexionar sobre otros. En el proceso, desarrollará destrezas lingüísticas que le ayudarán a adquirir fluidez en la lengua extranjera. Todas las actividades expuestas se han clasificado de acuerdo a aspectos relacionados con las llamadas competencias blandas en educación, tales como la creatividad, la afectividad, el movimiento y la imaginación. Es una propuesta eminentemente práctica que fomenta un enfoque basado en el aprendiente, transformándolo en participante en el aula de ELE.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aydinoglu, N. (2013). Use of literature in language teaching course books. *International Journal of New Trends in Arts, Sports & Science*, *2*(2), 36-44.

Bucay, J. (2007). *Cuentos para pensar.* Barcelona: RBA bolsillo.

Duff, A. y Maley. A. (1995). *The Inward Ear. Poetry in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Duff, A. y Maley. A. (2007). *Literature*. Oxford: Oxford University Press.

Freyn, A. L. (2017). Effects of a multimodal approach on ESL/EFL university students' attitudes towards poetry. *Journal of Education and Practice, 8*(8), 80-83.

Khatib, M. (2011). A new approach to teaching: A guide for teachers and trainers. *Journal of Language Teaching and Research, 2*(1), 164-169.

Lazar, G. (1993). *Literature and Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Pushpa, V. K. y Savaedi, S. Y. (2014). Teaching poetry in autonomous ELT classes. *Social and Behavioral Sciences, 98*, 1919-1925.

Toscano, C. M. y Julián-de-Vega, C. (2018). Vídeos musicales en el aula de inglés de primaria para la mejora de la fluidez lectora. *Tejuelo, 28*, 43-66.